



REMstar Auto A-Flex

MANUEL DE L'UTILISATEUR

**PHILIPS**  
**RESPIRONICS**



## Table des matières

Usage préconisé .....	2
Important.....	2
Avertissements .....	2
Mises en garde .....	3
Contre-indications.....	3
Légende.....	3
Contenu du système .....	4
Vue d'ensemble du système .....	4
Boutons de commande .....	5
Traitements disponibles .....	5
Installation des filtres à air .....	6
Montage du circuit respiratoire .....	6
Emplacement de l'appareil.....	6
Alimentation électrique CA de l'appareil .....	6
Navigation dans les écrans de l'appareil .....	7
Mise en marche de l'appareil.....	7
Fonction de rampe .....	8
Fonction de vérification d'ajustement du masque.....	8
Écran Flex .....	8
Écran Setup (Configuration).....	9
Écran Info .....	10
Alertes de l'appareil .....	12
Dépannage.....	15
Accessoires .....	16
Voyager avec le système .....	17
Nettoyage de l'appareil .....	17
Nettoyage ou remplacement des filtres .....	17
Nettoyage du tuyau .....	17
Entretien.....	17
Caractéristiques techniques.....	18
Mise au rebut.....	20
Comment contacter Respirionics .....	20
Garantie limitée .....	Dos de couverture

## Usage préconisé

Le système REMstar Auto A-Flex Respironics assure un traitement par pression positive continue pour l'apnée obstructive du sommeil chez des patients de plus de 30 kg respirant spontanément. L'appareil est conçu pour être utilisé à domicile ou en milieu hospitalier/institution.

## Important

L'appareil doit être utilisé uniquement sur prescription médicale. Le système peut délivrer un traitement par PPC ou autoPPC. L'appareil dispose également du mode C-Flex ou C-Flex+ pour mieux atténuer la pression en mode PPC. L'appareil dispose également du mode C-Flex ou A-Flex pour mieux atténuer la pression en mode auto. Le prestataire de soins à domicile effectuera les réglages de pression corrects en fonction de la prescription de votre professionnel de santé.

Quand l'appareil est en mode de thérapie autoPPC, le système surveille votre respiration pendant votre sommeil et ajuste automatiquement la pression à vos besoins. Quand l'appareil est en mode de thérapie par PPC, le système administre en continu la pression réglée pendant la nuit.

Plusieurs accessoires sont disponibles afin de rendre le traitement de votre AOS avec le système REMstar Auto A-Flex aussi pratique et confortable que possible. Pour garantir la sécurité et l'efficacité du traitement qui vous a été prescrit, veuillez n'utiliser que des accessoires Respironics.

## Avertissements

*Un avertissement indique qu'il existe un risque de blessure pour l'utilisateur ou l'opérateur.*

- Ce manuel sert de référence. Les instructions dans ce manuel ne remplacent pas les directives de votre professionnel de santé concernant l'utilisation de cet appareil.
- L'utilisateur doit lire et comprendre l'ensemble de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à fournir une assistance aux fonctions vitales.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les masques et accessoires recommandés par Respironics ou avec ceux recommandés par le professionnel de santé ou le thérapeute respiratoire. Avant de porter un masque, vérifiez que l'appareil est allumé et qu'il fonctionne correctement. La ou les valves d'expiration associées au masque ne doivent jamais être bloquées. **Explication de l'avertissement :** L'appareil est destiné à être utilisé avec des masques ou connecteurs spéciaux munis de valves d'expiration pour permettre une sortie continue d'air hors du masque. Quand l'appareil est allumé et fonctionne correctement, l'air frais envoyé par l'appareil chasse l'air expiré par la valve d'expiration du masque. Cependant, quand l'appareil n'est pas en fonctionnement, le masque ne reçoit pas suffisamment d'air frais et l'air expiré risque d'être réinhale.
- Si vous utilisez un masque naso-buccal (qui recouvre la bouche et le nez), celui-ci doit être muni d'une valve de sécurité (valve d'entraînement).
- Si vous utilisez le tuyau Respironics de 15 mm en option, le réglage du type de tuyau doit être sur 15. Si votre appareil ne dispose pas de la fonction de réglage du type de tuyau, vous devez utiliser le tuyau Respironics de 22 mm.
- Lors de l'utilisation d'oxygène avec ce système, la source d'alimentation en oxygène doit être conforme à la réglementation locale sur l'oxygène à usage médical.
- L'oxygène favorise la combustion. L'oxygène ne doit pas être utilisé en présence de personnes qui fument ou d'une flamme nue.
- Lors de l'utilisation d'oxygène avec ce système, allumez l'appareil avant d'ouvrir l'oxygène. Fermez l'oxygène avant d'éteindre l'appareil. Cette mesure permet d'éviter une accumulation d'oxygène dans l'appareil. **Explication de l'avertissement :** Si le débit d'oxygène est laissé ouvert alors que l'appareil n'est pas en fonctionnement, l'oxygène délivré dans le tuyau peut s'accumuler dans le boîtier de l'appareil. Une accumulation d'oxygène dans le boîtier de l'appareil entraîne un risque d'incendie.
- Lors de l'utilisation d'oxygène avec ce système, une valve de pression Respironics doit être intercalée dans le circuit patient entre l'appareil et la source d'oxygène. La valve de pression empêche un reflux d'oxygène du circuit patient vers l'appareil quand celui-ci est éteint. Si la valve de pression n'est pas utilisée, il peut y avoir un risque d'incendie.
- Ne raccordez pas l'appareil à une source d'oxygène à haute pression ou non contrôlée.
- N'utilisez pas l'appareil en présence d'un mélange d'anesthésique inflammable et d'oxygène ou d'air, ou en présence d'oxyde nitreux.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de vapeurs toxiques ou nocives.
- N'utilisez pas cet appareil si la température ambiante est supérieure à 35 °C. Si l'appareil est utilisé à une température ambiante supérieure à 35 °C, la température du débit d'air risque de dépasser 43 °C. Cela peut provoquer une irritation ou des lésions des voies aériennes.
- N'utilisez pas l'appareil quand il est exposé à la lumière solaire directe ou situé près d'un appareil de chauffage ; ces situations peuvent augmenter la température de l'air délivré par l'appareil.
- Contactez votre professionnel de santé si vos symptômes d'apnée du sommeil réapparaissent.
- Si vous remarquez des changements imprévus dans le fonctionnement de cet appareil ou s'il produit des sons inhabituels ou discordants, s'il fait l'objet d'une chute ou d'une manipulation abusive, ou si de l'eau pénètre dans le boîtier, si le boîtier est cassé, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez le prestataire de soins à domicile.
- Les réparations et les réglages doivent être effectués exclusivement par le personnel technique agréé de Respironics. Des réparations ou réglages non agréés risquent de provoquer des lésions, d'invalider la garantie ou de provoquer des dommages coûteux.
- Examinez régulièrement les cordons d'alimentation et les câbles pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou usés. Cessez de les utiliser et remplacez-les en cas d'endommagement.
- Avant le nettoyage de l'appareil, débranchez toujours le cordon d'alimentation de l'appareil de la prise de courant afin d'éviter tout choc électrique. N'immergez PAS l'appareil dans des liquides.
- Si l'appareil est utilisé sur plusieurs personnes (par exemple, appareil en location), un filtre antibactérien à faible résistance doit être intercalé entre l'appareil et le tuyau du circuit pour empêcher toute contamination.
- Il faut s'assurer que le cordon d'alimentation connecté à la prise de courant ne risque pas d'être accroché et n'interfère pas avec des chaises ou d'autres meubles.
- Cet appareil est activé quand le cordon d'alimentation est branché.
- Pour un fonctionnement sûr, toujours placer l'humidificateur plus bas que le branchement du circuit respiratoire au niveau du masque et de la sortie d'air de l'appareil. L'humidificateur doit être à l'horizontale pour fonctionner correctement.

**Remarque :** Consultez la section « Garantie limitée » de ce manuel pour des informations sur la garantie.

## Mises en garde

Une mise en garde indique qu'il existe un risque d'endommagement de l'appareil.

- Ne touchez pas les broches des connecteurs. Ne connectez rien à ces connecteurs à moins d'utiliser des procédures de précaution contre les décharges électrostatiques. Les procédures de précaution incluent des méthodes visant à empêcher l'accumulation d'une charge électrostatique (par exemple, air conditionné, humidification, revêtements de sols conducteurs, vêtements non synthétiques) ; le déchargement du corps en touchant le châssis de l'appareil ou du système, ou en touchant un plot de terre ou un objet métallique de grande taille ; et l'établissement d'un lien entre le corps et l'appareil, le système ou un plot de terre au moyen d'un bracelet antistatique.
- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez remettre en place le couvercle du lecteur pour carte SD en l'absence d'un accessoire, comme un module de liaison ou un modem. Consultez les instructions fournies avec votre accessoire.
- La condensation risque d'endommager l'appareil. Si cet appareil a été exposé à une température très élevée ou très basse, laissez-le revenir à la température ambiante (la température de fonctionnement) avant de commencer le traitement. N'utilisez pas l'appareil en dehors de la plage des températures de fonctionnement indiquée dans la section Caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas de rallonges avec cet appareil.
- Ne placez pas l'appareil directement sur de la moquette, un tissu ou d'autres matériaux inflammables.
- Ne placez pas l'appareil dans ou sur un conteneur susceptible de recueillir ou de retenir l'eau.
- Le bon fonctionnement de l'appareil nécessite un filtre d'entrée en mousse réutilisable en bon état et correctement installé.
- La fumée de tabac peut entraîner une accumulation de goudron à l'intérieur de l'appareil, ce qui peut provoquer une panne de l'appareil.
- Des filtres d'entrée souillés peuvent augmenter la température de fonctionnement, ce qui risque d'affecter les performances de l'appareil. Examinez régulièrement, selon les besoins, les filtres d'entrée pour vérifier leur intégrité et leur propreté.
- N'installez jamais un filtre mouillé dans l'appareil. Vous devez prévoir une durée suffisamment longue pour le séchage du filtre nettoyé.
- Quand l'appareil est alimenté en courant continu (CC) depuis la batterie d'un véhicule, l'appareil ne doit pas être utilisé pendant que le moteur du véhicule fonctionne. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Utilisez exclusivement un cordon d'alimentation en courant continu et un câble adaptateur de batterie Respironics. L'utilisation de tout autre système risque d'endommager l'appareil.

## Contre-indications










Pour déterminer les risques et les avantages relatifs de l'utilisation de cet équipement, le clinicien doit tenir compte du fait que cet appareil peut délivrer une pression maximale de 20 cm H<sub>2</sub>O. Dans certaines conditions de défaillance, une pression maximale de 30 cm H<sub>2</sub>O est possible. Des études ont montré que les états préexistants suivants peuvent contre-indiquer l'utilisation du traitement par PPC chez certains patients :

- Maladie bulleuse des poumons
- Hypotension pathologique
- Dérivation des voies aériennes supérieures
- Pneumothorax
- Un pneumocéphale a été signalé chez un patient traité par pression positive continue nasale. Prenez des précautions lors de la prescription d'un traitement par PPC chez des patients à risque, comme les patients présentant les cas suivants : fuites du liquide céphalo-rachidien (LCR), anomalies de la plaque cribiforme, antécédents de traumatisme crânien et/ou de pneumocéphale. (Chest 1989; 96:1425-1426)

L'utilisation d'un traitement par pression positive continue peut être provisoirement contre-indiquée si vous présentez les signes d'une infection sinusale ou de l'oreille moyenne. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé sur des patients avec une dérivation des voies aériennes supérieures. Contactez votre professionnel de santé si vous avez des questions concernant votre traitement.

## Légende

Les symboles suivants peuvent être indiqués sur l'appareil et l'alimentation électrique :

SYMBOLE	DÉFINITION	SYMBOLE	DÉFINITION
	Pour l'utilisation en avion. Conforme à la norme RTCA/DO-160F section 21, catégorie M.		Collecte séparée pour l'équipement électrique et électronique selon la directive 2002/96/EC du Conseil.
	Consulter le mode d'emploi joint.		Utiliser exclusivement une alimentation électrique 1058190.
	Alimentation en courant continu		Classe II (double isolation)
	Pièce appliquée type BF		Exclusivement pour une utilisation à l'intérieur.
<b>IPX1</b>	Équipement étanche aux gouttes		Ne pas démonter.

## Contenu du système

Le système REMstar Auto A-Flex comprend les éléments suivants :

- Appareil
- Manuel de l'utilisateur
- Sacoche de transport
- Cordon d'alimentation et alimentation électrique
- Tuyau flexible, 22 mm (un tuyau de 15 mm est aussi disponible en option)
- Filtre réutilisable gris en mousse
- Filtre ultrafin jetable (en option)
- Panneau latéral
- Carte SD
- Humidificateur (en option)

**Remarque :** En l'absence de l'un de ces éléments, contactez le prestataire de soins à domicile.

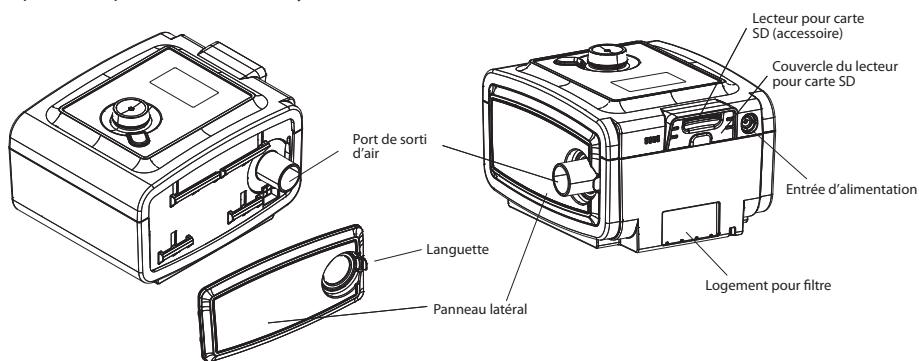
## Vue d'ensemble du système

Le REMstar Auto A-Flex est un appareil de PPC (pression positive continue) conçu pour traiter l'apnée obstructive du sommeil (AOS). Il peut délivrer un traitement par PPC ou autoPPC.

L'appareil comporte plusieurs fonctions spéciales qui peuvent vous être prescrites pour améliorer le confort du traitement. La fonction de rampe permet de diminuer la pression quand vous essayez de vous endormir. La pression d'air augmente progressivement jusqu'à ce que la pression qui vous a été prescrite soit atteinte. Vous avez aussi l'option de ne pas utiliser la fonction de rampe.

De plus, les fonctions de confort C-Flex, C-Flex+ et A-Flex atténuent la pression quand vous expirez pendant le traitement.

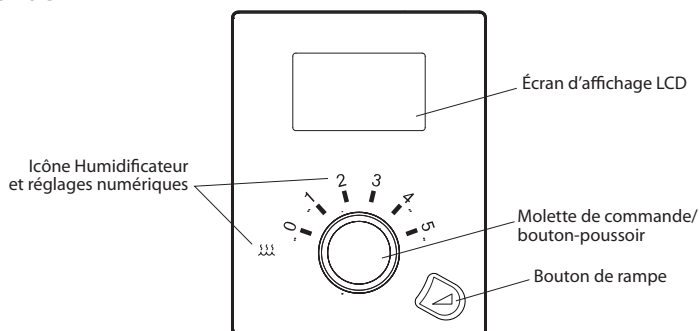
Plusieurs accessoires sont également disponibles pour l'appareil REMstar Auto. Contactez le prestataire de soins à domicile pour acheter les accessoires qui ne sont pas inclus avec votre système.



Cette figure illustre certaines caractéristiques de l'appareil décrites dans le tableau ci-dessous.

FONCTION DE L'APPAREIL	DESCRIPTION
Port de sortie d'air (conique, 22 mm)	Branchez le tuyau flexible ici.
Lecteur pour carte SD (accessoire)	Au besoin, insérez ici la carte SD facultative.
Couvercle du lecteur pour carte SD	Au besoin, les accessoires en options comme un module de liaison ou un modem peuvent être installés ici. Consultez les instructions fournies avec l'accessoire. Le couvercle doit être laissé en place si aucun accessoire n'est utilisé sur l'appareil.
Entrée d'alimentation	Branchez le cordon d'alimentation ici.
Logement pour filtre	Un filtre gris en mousse réutilisable doit être placé dans le logement pour filtre pour filtrer la poussière ménagère et les pollens normaux. Un filtre blanc ultrafin peut aussi être utilisé pour un filtrage plus complet des particules très fines.
Panneau latéral	En cas d'utilisation d'un humidificateur avec l'appareil, on peut facilement retirer ce panneau latéral grâce à la languette d'ouverture avant l'installation de l'humidificateur. Reportez-vous au manuel de l'humidificateur. Le couvercle doit être laissé en place sur l'appareil si on n'utilise pas d'humidificateur.

## Boutons de commande



Cette illustration montre les principaux boutons de commande de l'appareil, décrits dans le tableau ci-dessous.

FUNCTIONNALITÉ	DESCRIPTION
Écran d'affichage	Affiche les réglages du traitement, les données patient et d'autres messages. L'écran de démarrage s'affiche temporairement lors de la mise sous tension initiale de l'appareil.
Icône Humidificateur	Cette icône s'allume quand l'humidificateur en option est raccordé et que de la chaleur est appliquée. Le réglage numérique de l'humidificateur n'est affiché que lorsqu'un humidificateur est installé et qu'un traitement est actif. Reportez-vous au manuel de l'utilisateur de l'humidificateur pour des informations complémentaires.
Molette de commande/ bouton-poussoir	Tournez la molette pour faire défiler les options de l'écran. Appuyez sur la molette pour sélectionner une option. La fonction principale est l'activation/la désactivation du débit d'air.
Bouton de rampe	Quand le débit d'air est ouvert, ce bouton permet d'activer ou de redémarrer la fonction de rampe. Quand le débit d'air est fermé, ce bouton permet d'activer la fonction de vérification d'ajustement du masque. Ce bouton s'allume quand le traitement est actif ou lors d'alertes spécifiques.

## Traitements disponibles

L'appareil REMstar Auto A-Flex permet d'administrer les traitements suivants :

- **Traitement par PPC** – Délivre une pression positive continue ; la PPC maintient un niveau de pression constant tout au long du cycle respiratoire.
- **PPC avec C-Flex** – Délivre un traitement par PPC avec une réduction de la pression lors de l'expiration afin d'améliorer le confort du patient sur la base de ses besoins.
- **PPC avec C-Flex+** – Délivre un traitement par PPC avec une atténuation de la pression en fin d'inspiration et en début d'expiration pour améliorer le confort du patient en fonction des besoins.
- **AutoPPC** – Délivre un traitement par PPC en ajustant automatiquement le niveau de pression pour répondre aux besoins du patient.
- **AutoPPC avec C-Flex** – Délivre un traitement autoPPC avec une atténuation de la pression à l'expiration pour améliorer le confort du patient en fonction des besoins.
- **AutoPPC avec A-Flex** – Délivre un traitement autoPPC avec une atténuation de la pression en fin d'inspiration et en début d'expiration pour améliorer le confort du patient en fonction des besoins.

## Installation des filtres à air

**MISE EN GARDE :** Le bon fonctionnement de l'appareil nécessite un filtre gris en mousse en bon état et correctement installé.

L'appareil utilise un filtre gris en mousse qui est lavable et réutilisable, ainsi qu'un filtre blanc ultrafin jetable. Le filtre réutilisable piège la poussière ménagère et les pollens normaux, tandis que le filtre ultrafin offre un filtrage plus complet des particules très fines. Le filtre gris réutilisable doit être installé en permanence pendant le fonctionnement de l'appareil. Le filtre ultrafin est recommandé pour les patients sensibles à la fumée de tabac ou à d'autres particules fines.

Le filtre réutilisable gris en mousse est fourni avec l'appareil. Un filtre ultrafin jetable peut aussi être inclus. Si le filtre n'est pas déjà installé quand vous recevez votre appareil, vous devez au moins installer le filtre réutilisable gris en mousse avant d'utiliser l'appareil. Pour installer le ou les filtres :

1. Si vous utilisez le filtre blanc ultrafin jetable, insérez-le en premier dans le logement pour filtre avec le côté à grille orienté à l'intérieur, vers l'appareil.
2. Insérez le filtre obligatoire gris en mousse dans le logement pour filtre après avoir inséré le filtre ultrafin.

**Remarque :** Si vous n'utilisez pas le filtre blanc jetable, insérez simplement le filtre gris en mousse dans le logement pour filtre.

## Montage du circuit respiratoire

Pour utiliser le système, vous devez disposer des accessoires suivants pour procéder au montage du circuit recommandé :

- Interface Respironics (masque nasal ou naso-buccal) avec valve d'expiration intégrée, ou interface Respironics avec dispositif d'expiration séparé (comme le Whisper Swivel II)

**AVERTISSEMENT :** Si vous utilisez un masque naso-buccal (qui recouvre la bouche et le nez), celui-ci doit être muni d'une valve de sécurité (valve d'entraînement).

- Tuyau flexible Respironics de 22 mm, 1,83 m (tuyau Respironics de 15 mm en option pour les appareils compatibles)
- Harnais Respironics (pour le masque)

**AVERTISSEMENT :** Si l'appareil est utilisé sur plusieurs personnes (par exemple, appareil en location), un filtre antibactérien à faible résistance doit être intercalé entre l'appareil et le tuyau du circuit pour empêcher toute contamination.

Pour raccorder votre circuit respiratoire à l'appareil, observez les étapes suivantes :

1. Raccordez le tuyau flexible à la sortie d'air sur le côté de l'appareil.

**AVERTISSEMENT :** Si vous utilisez le tuyau Respironics de 15 mm en option, le réglage du type de tuyau doit être sur 15. Si votre appareil ne dispose pas de la fonction de réglage du type de tuyau, vous devez utiliser le tuyau Respironics de 22 mm.

**Remarque :** Si nécessaire, raccordez un filtre antibactérien à la sortie d'air de l'appareil, puis raccordez le tuyau flexible à la sortie du filtre antibactérien.

**Remarque :** L'utilisation d'un filtre antibactérien peut affecter les performances de l'appareil. L'appareil reste cependant opérationnel et administre le traitement.

2. Raccordez le tuyau au masque. Reportez-vous aux instructions fournies avec le masque.
3. Fixez le harnais au masque si nécessaire. Consultez les instructions fournies avec votre harnais.

## Emplacement de l'appareil

Placez l'appareil sur une surface solide et plane à portée de main de l'endroit où vous prévoyez de l'utiliser, et à un niveau inférieur à celui auquel vous dormez. Assurez-vous que le logement pour filtre au dos de l'appareil n'est pas obstrué par la literie, un rideau ou autre chose. L'air doit circuler librement autour de l'appareil pour que le système fonctionne correctement. Vérifiez que l'appareil est éloigné des appareils de chauffage ou de climatisation (par exemple, prises d'air forcé, radiateurs, appareils de climatisation).

**MISE EN GARDE :** Ne placez pas l'appareil directement sur de la moquette, un tissu ou d'autres matériaux inflammables.

**MISE EN GARDE :** Ne placez pas l'appareil dans ou sur un conteneur susceptible de recueillir ou de retenir l'eau.

## Alimentation électrique CA de l'appareil

**MISE EN GARDE :** La condensation risque d'endommager l'appareil. Si cet appareil a été exposé à une température très élevée ou très basse, laissez-le revenir à la température ambiante (la température de fonctionnement) avant de commencer le traitement. N'utilisez pas l'appareil en dehors de la plage des températures de fonctionnement indiquée dans la section Caractéristiques techniques.

**AVERTISSEMENT :** Il faut s'assurer que le cordon d'alimentation connecté à la prise de courant ne risque pas d'être accroché et n'interfère pas avec des chaises ou d'autres meubles.

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil est activé quand le cordon d'alimentation est branché.



**REMARQUE IMPORTANTE :** Si vous utilisez l'appareil avec un humidificateur, reportez-vous aux instructions fournies avec l'humidificateur pour des informations détaillées sur l'alimentation de l'appareil et de l'humidificateur.

Suivez les étapes ci-dessous pour utiliser l'appareil avec une alimentation secteur :

1. Raccordez la fiche femelle du cordon d'alimentation secteur (fourni) à l'alimentation électrique (également fournie).
2. Branchez la fiche mâle du cordon d'alimentation secteur sur une prise électrique non commandée par un interrupteur mural.
3. Insérez la fiche du cordon d'alimentation dans l'entrée d'alimentation électrique à l'arrière de l'appareil.
4. Vérifiez la solidité de toutes les connexions.

**REMARQUE IMPORTANTE :** Pour couper l'alimentation secteur, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.

**AVERTISSEMENT :** Examinez régulièrement les cordons d'alimentation et les câbles pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou usés. Cessez de les utiliser et remplacez-les en cas d'endommagement.

**MISE EN GARDE :** N'utilisez pas de rallonges avec cet appareil.

## Navigation dans les écrans de l'appareil

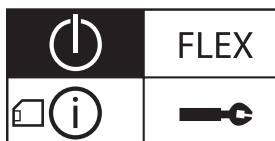
Tournez la molette pour faire défiler les options et les réglages de l'écran. Appuyez sur la molette pour sélectionner l'option ou le réglage en surbrillance. La sélection de « Back » (Précédent) ou de l'icône ◀ dans un écran ramène à l'écran précédent.

**Remarque :** Les écrans présentés dans ce manuel sont uniquement des exemples. Les écrans réels peuvent être légèrement différents. Les exemples sont exclusivement destinés à servir d'illustration.

**Remarque :** L'appareil affiche les informations en mode Icône ou en mode Texte. Les exemples sont montrés dans les deux modes.

## Mise en marche de l'appareil

1. Mettez l'appareil sous tension.
2. L'écran Accueil s'affiche, montré ci-dessous.



Écran Accueil - mode Icône



Écran Accueil - mode Texte

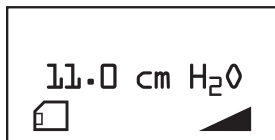
**Remarque :** L'écran « Flex » montré ci-dessus (uniquement en mode Texte) s'affiche comme le mode Flex actuel sélectionné par le prestataire.

**Remarque :** L'icône de la carte SD s'affiche à côté de « Info » ou de l'icône ⓘ, si la carte SD est insérée.

3. Mettez votre masque.

**Remarque :** Si vous avez des problèmes avec votre masque, consultez les instructions qui l'accompagnent.

4. Tournez la molette pour faire défiler les quatre options. Mettez en surbrillance « Therapy » (Traitement) ou l'icône ⓘ. Appuyez sur la molette pour activer le débit d'air et démarrer le traitement. L'écran Therapy (Traitement) s'affiche en indiquant le réglage de la pression actuellement délivrée (exemple montré ci-dessous).



Écran Therapy (Traitement)

**Remarque :** L'icône de la carte SD s'affiche dans le coin inférieur gauche si la carte SD est insérée.

**Remarque :** Si la fonction de rampe est activée, l'icône de la rampe s'affiche dans le coin inférieur droit.


5. Vérifiez l'absence de fuite d'air du masque en direction de vos yeux. Si nécessaire, ajustez le masque et le harnais pour supprimer la fuite d'air. Consultez le mode d'emploi fourni avec votre masque pour plus d'informations.


**Remarque :** Il est normal et acceptable d'avoir une légère fuite de masque. Remédiez dès que possible aux fuites importantes du masque ou à une irritation des yeux en raison d'une fuite d'air.

6. Si vous utilisez l'appareil dans un lit muni d'une tête de lit, essayez de placer le tuyau au-dessus de la tête de lit. Cela peut réduire la tension sur le masque.
7. Appuyez de nouveau sur la molette pour arrêter le traitement et revenir à l'écran Accueil.

## Fonction de rampe

L'appareil est muni d'une fonction de rampe en option qui peut être activée ou désactivée par le prestataire de soins à domicile. Cette fonction diminue la pression d'air quand vous essayez de vous endormir, puis l'augmente progressivement (rampe) jusqu'à ce que la pression prescrite soit atteinte, ce qui vous permet de vous endormir plus confortablement.

Si la fonction de rampe est activée sur votre appareil, appuyez sur le bouton RAMPE (  ) au-dessus de l'appareil après avoir activé le débit d'air. Vous pouvez utiliser le bouton RAMPE autant de fois que vous voulez pendant la nuit.

**Remarque :** Si la fonction de rampe est activée, l'icône de la rampe (  ) s'affiche dans le coin inférieur droit de l'écran Therapy (Traitement).


**Remarque :** Si la fonction de rampe est désactivée et que le débit d'air est ouvert, rien ne se passe quand vous appuyez sur le bouton RAMPE.

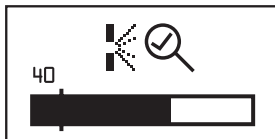
**Remarque :** Si le débit d'air est désactivé et que vous appuyez sur le bouton RAMPE, la fonction de vérification d'ajustement du masque démarre si elle a été activée par votre prestataire.

**Remarque :** Si l'appareil est en mode automatique, il n'y a pas de rampe à la pression minimale lors du démarrage. La rampe ne serait utile qu'en cas de réveil au milieu de la nuit.

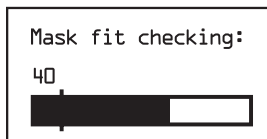
## Fonction de vérification d'ajustement du masque

Si elle est disponible sur votre appareil, la fonction de vérification d'ajustement du masque peut être activée ou désactivée par votre prestataire de soins à domicile. Cette fonction permet de vérifier l'ajustement de votre masque avant de démarrer le traitement. Ceci est réalisé en mesurant la quantité de fuite.

Mettez votre masque. Si la fonction de vérification d'ajustement du masque est activée, appuyez sur le bouton RAMPE (  ) au-dessus de l'appareil avant d'activer le débit d'air. Le débit d'air démarre et l'écran de vérification d'ajustement du masque, montré ci-dessous, s'affiche.



Vérification d'ajustement du masque - mode Icône



Vérification d'ajustement du masque - mode Texte

L'appareil délivre une pression de test tandis que l'écran affiche un décompte à rebours de 40 secondes. Après le test, le traitement normal démarre et l'écran affiche soit une coche (✓), soit X. ✓ indique que la fuite détectée permet une performance optimale de l'appareil. X indique que la fuite risque d'affecter les performances de l'appareil, qui reste cependant opérationnel et délivre le traitement.

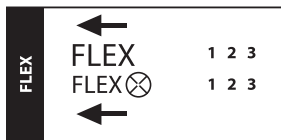
**Remarque :** Si vous choisissez d'améliorer l'ajustement de votre masque, vous pouvez arrêter le traitement, ajuster votre masque et relancer la vérification d'ajustement du masque. Reportez-vous aux instructions fournies avec le masque et le harnais pour la procédure d'ajustement correcte à suivre.

**Remarque :** La fonction Mask Fit Check (Vérification d'ajustement du masque) est uniquement disponible quand l'appareil est en mode de traitement autoPPC.

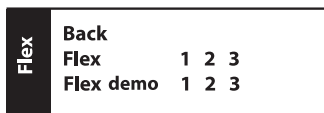
**Remarque :** Si la fonction Split night (Nuit partagée) est activée, la fonction de vérification d'ajustement du masque est désactivée.

## Écran Flex (FLEX)

Dans l'écran Accueil, mettez en surbrillance « Flex » ou l'icône FLEX et appuyez sur la molette. L'écran Flex montré ci-dessous s'affiche.



Écran Flex - mode Icône




Écran Flex - mode Texte


**Remarque :** L'écran « Flex » montré ci-dessus (uniquement en mode Texte) s'affiche comme le mode Flex actuel sélectionné par le prestataire.

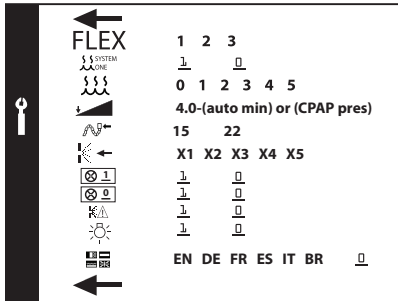
- **Flex (FLEX)** - La fonction de confort Flex permet d'ajuster le niveau d'atténuation de la pression d'air que vous ressentez pendant les phases d'expiration du traitement. Votre prestataire de soins à domicile peut activer, verrouiller ou désactiver cette fonction. Si votre prestataire de soins a activé la fonction Flex, un niveau a déjà été configuré sur l'appareil. Si le réglage est inconfortable, vous pouvez augmenter ou diminuer le niveau. Le réglage 1 fournit une légère atténuation de la pression, tandis que les chiffres plus élevés fournissent une atténuation plus forte. Si le prestataire a désactivé cette fonction, ce réglage n'est pas affiché. Si le prestataire a verrouillé cette fonction, un symbole de cadenas s'affiche à côté du réglage.

**Remarque :** Ce même réglage est également disponible dans l'écran « Setup » (Configuration).

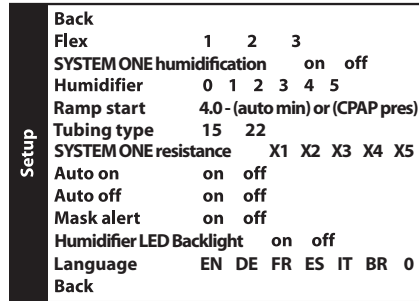
- **Flex démo (Flex démo) (FLEX **) - Le réglage Flex permet de régler le niveau Flex avant le début du traitement. Le réglage Flex démo permet d'essayer les différents réglages Flex en temps réel. Après une période d'inactivité, l'appareil arrête le traitement et utilise le dernier réglage Flex démo comme nouveau réglage Flex pour l'appareil. Quand le traitement est redémarré depuis l'écran Accueil, l'appareil fonctionne en utilisant le nouveau réglage Flex.

## Écran Setup (Configuration) ( )

Dans l'écran Accueil, mettez en surbrillance « Setup » (Configuration) ou l'icône  et appuyez sur la molette. L'écran Setup (Configuration) montré ci-dessous s'affiche. L'utilisateur peut modifier les réglages dans le menu Setup (Configuration).




Écran Setup (Configuration) - mode Icône








Écran Setup (Configuration) - mode Texte

**Remarque :** L'écran n'affiche simultanément que 4 lignes. Tournez la molette pour faire défiler les différentes options vers le haut ou vers le bas.

**Remarque :** Si le texte est trop long pour s'afficher complètement dans l'écran, il défile horizontalement dans l'écran quand il est mis en surbrillance.

- **Flex (FLEX)** - Ceci affiche le niveau Flex réglé par le prestataire de soins à domicile. Le prestataire de soins à domicile peut choisir d'activer, de verrouiller ou de désactiver la fonction Flex. Si Flex est activé et que le réglage n'est pas confortable, vous pouvez l'augmenter ou le diminuer. Si votre prestataire a verrouillé un réglage Flex, vous pouvez afficher le réglage mais pas le modifier ; l'écran affiche un symbole de cadenas (  ). Si votre prestataire a désactivé la fonction Flex, l'écran n'affiche pas ce réglage.
 

**Remarque :** Ce même réglage est également disponible dans l'écran « Flex ».
- **SYSTEM ONE humidification (Humidification SYSTEM ONE) (  )** - Le contrôle de l'humidité System One maintient un niveau d'humidité constant dans le masque en surveillant et en compensant les changements de la température et de l'humidité ambiantes. Vous pouvez activer (1) ou désactiver (0) cette fonction. Si le contrôle de l'humidité System One est désactivé, la méthode conventionnelle d'humidification chauffée simple contrôlée par la température est utilisée. L'écran n'affiche ce réglage que si l'humidificateur est installé.
- **Humidifier (Humidificateur) (  )** - Ce réglage permet de choisir le réglage d'humidité voulu : 0, 1, 2, 3, 4 ou 5. Si le contrôle de l'humidité System One a été désactivé, la méthode conventionnelle d'humidification chauffée simple contrôlée par la température sera utilisée, et l'affichage indiquera : 0, C1, C2, C3, C4 ou C5 pour ces réglages. L'écran n'affiche ce réglage que si l'humidificateur est installé. En cas d'utilisation d'un humidificateur, reportez-vous au manuel de l'utilisateur de l'humidificateur.
- **Ramp Start (Pression de rampe de départ) (  )** - Affiche la pression de rampe de départ. Vous pouvez augmenter ou diminuer la pression de rampe de départ par incréments de 0,5 cm H<sub>2</sub>O. Ceci est uniquement disponible si la durée de rampe a été réglée sur > 0 et que la pression auto min ou PPC est > 4 cm H<sub>2</sub>O. Ceci n'est pas affiché si votre prestataire a activé la fonction Split Night (Nuit partagée) sur votre appareil.
- **Tubing type (Type de tuyau) (  )** - Ce réglage permet de sélectionner le diamètre de tuyau correct que vous utilisez avec l'appareil. Vous pouvez choisir entre « 22 » pour le tuyau Respironics de 22 mm et « 15 » pour le tuyau Respironics de 15 mm en option.
 

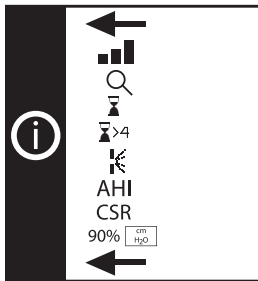
**AVERTISSEMENT :** Si vous utilisez le tuyau Respironics de 15 mm en option, le réglage du type de tuyau doit être sur 15. Si votre appareil ne dispose pas de la fonction de réglage du type de tuyau, vous devez utiliser le tuyau Respironics de 22 mm.
- **SYSTEM ONE resistance (Résistance SYSTEM ONE) (  )** - Ce réglage permet d'ajuster le niveau d'atténuation de la pression d'air en fonction du masque Respironics spécifique. Chaque masque Respironics peut disposer d'un réglage de contrôle « System One » resistance (Résistance System One). Contactez votre prestataire de soins à domicile si vous ne trouvez pas le réglage de résistance pour votre masque. Si votre prestataire a verrouillé le réglage de résistance, vous pouvez afficher le réglage mais pas le modifier ; l'écran affiche un symbole de cadenas. Si votre prestataire a désactivé la fonction de résistance, l'écran n'affiche pas ce réglage.

- **Auto on (Mise en marche automatique)** (☒ 1) - Vous pouvez activer (1) cette fonction si vous désirez que l'appareil démarre automatiquement le débit d'air quand vous appliquez l'interface (masque) aux voies aériennes. Vous pouvez également désactiver (0) cette fonction.
- **Auto off (Arrêt automatique)** (☒ 0) - Vous pouvez activer (1) cette fonction si vous désirez que l'appareil coupe automatiquement le débit d'air quand vous retirez l'interface (masque) des voies aériennes. Vous pouvez également désactiver (0) cette fonction.
- **Mask alert (Alerte masque)** (🚨) - Vous pouvez activer (1) ou désactiver (0) la fonction Alerte de masque. Si cette fonction est activée, l'alerte de masque s'affiche dans l'écran en cas de détection d'une fuite de masque significative et l'appareil émet une alerte sonore. Reportez-vous à la section Alertes de l'appareil pour des informations complémentaires sur l'alerte de masque.
- **Humidifier LED Backlight (Rétroéclairage DEL humidificateur)** (☒) - Vous pouvez activer (1) ou désactiver (0) le rétroéclairage DEL des réglages de l'humidificateur de l'appareil.  
**Remarque :** Que le rétroéclairage DEL de l'humidificateur soit activé ou désactivé, l'icône de l'humidificateur reste toujours allumée (si ce dernier est raccordé et que la chaleur est activée), mais s'atténue après 30 secondes d'inactivité.
- **Language (Langue)** (🌐) - Si elle est disponible sur votre appareil, cette fonction permet de choisir la langue d'affichage de l'interface en mode Texte. Vous pouvez choisir entre anglais (EN), allemand (DE), français (FR), espagnol (ES), italien (IT) ou portugais brésilien (BR). Vous pouvez également éteindre (0) le mode Texte, ce qui signifie que l'appareil affiche l'interface en mode Icône.  
**Remarque :** Dans ce guide, les écrans sont représentés en mode Icône et en mode Texte, aux fins de référence.

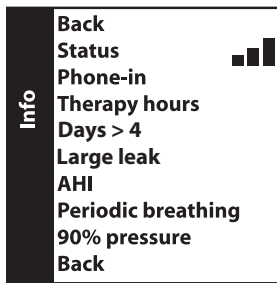
## Écran Info (i)

Dans l'écran Accueil, mettez en surbrillance « Info » ou l'icône (i) et appuyez sur la molette. L'écran Info montré ci-dessous s'affiche. L'utilisateur ne peut pas modifier les réglages du menu Info.

**Remarque :** Ces écrans servent uniquement d'illustration. Le prestataire de soins à domicile peut vous demander cette information de temps à autre.






Écran Info - mode Icône



Écran Info - mode Texte

**Remarque :** L'écran n'affiche simultanément que 4 lignes. Tournez la molette pour faire défiler les différentes options vers le haut ou vers le bas.





- **Status (Statut)** (📶) - Affiche les informations transmises par un périphérique (carte SD 📁, modem 📶, etc.). Si deux périphériques sont attachés, deux lignes s'affichent avec les icônes correspondantes.  
**Remarque :** Ceci ne s'affiche pas si aucun périphérique n'est utilisé.
- **Phone-in (Rapport)** (📞) - Cet écran affiche le nombre total d'heures de traitement de l'appareil (🕒), le nombre total d'heures de turbine (⊕) et le nombre total de jours d'utilisation quand les séances sont supérieures à 4 heures depuis la dernière réinitialisation de l'appareil par le prestataire de soins à domicile (🕒 >4). Cet écran affiche également un numéro de vérification de conformité (🔍) utilisé par votre prestataire de soins à domicile pour valider que les données que vous avez fournies proviennent de cet écran. Ce réglage ne s'affiche que si votre prestataire a activé cette fonction.
- **Therapy hours (Heures de traitement)** (🕒) - L'appareil peut distinguer la durée de traitement effective du patient de la durée de fonctionnement de la turbine. Cet écran affiche la durée moyenne de traitement effective du patient avec l'appareil pendant une période de 7 jours et de 30 jours (si l'appareil dispose respectivement d'au moins 7 ou 30 jours de données). Si l'appareil ne dispose que de 5 jours de données pour le calcul, la moyenne de 5 jours sera indiquée sous l'affichage de la valeur de 7 jours.



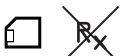



- **Days > 4 (Jours > 4)** (  ) - Cet écran affiche le nombre cumulé de séances de traitement avec l'appareil qui ont dépassé 4 heures sur une période de 7 jours et de 30 jours.
- **Large leak (Fuite importante)** (  ) - Chaque nuit, l'appareil détermine le pourcentage de temps pendant lequel le patient présente une fuite importante. Une fuite importante est un niveau de fuite tellement important qu'il n'est plus possible de déterminer les événements respiratoires avec une exactitude statistique. Cet écran affiche la moyenne des valeurs de chaque nuit du pourcentage de temps avec grande fuite sur une période de 7 jours et de 30 jours (si l'appareil dispose respectivement d'au moins 7 ou 30 jours de données). Si l'appareil ne dispose que de 5 jours de données pour le calcul, la moyenne de 5 jours sera indiquée sous l'affichage de la valeur de 7 jours. Si l'écran indique une augmentation importante du temps avec fuite importante, demandez l'assistance de votre prestataire de soins à domicile. Cet écran ne s'affiche que s'il a été activé par votre prestataire de soins à domicile.
- **AHI (IAH) ( AHI )** - L'appareil enregistre les indices d'apnée/hypopnée individuels (IAH) de chaque séance d'utilisation de l'appareil par le patient. Cet écran affiche la moyenne des valeurs de chaque nuit de l'IAH sur une période de 7 jours et de 30 jours (si l'appareil dispose respectivement d'au moins 7 ou 30 jours de données). Si l'appareil ne dispose que de 5 jours de données pour le calcul, la moyenne de 5 jours sera indiquée sous l'affichage de la valeur de 7 jours. Cet écran ne s'affiche que s'il a été activé par votre prestataire de soins à domicile.
- **Periodic Breathing (Respiration périodique) ( CSR )** - Chaque nuit, l'appareil détermine le pourcentage de temps pendant lequel le patient présente une respiration périodique. Cet écran affiche la moyenne des valeurs de chaque nuit du pourcentage de respiration périodique sur une période de 7 jours et de 30 jours (si l'appareil dispose respectivement d'au moins 7 ou 30 jours de données). Si l'appareil ne dispose que de 5 jours de données pour le calcul, la moyenne de 5 jours sera indiquée sous l'affichage de la valeur de 7 jours. Si l'écran indique une augmentation importante du pourcentage de temps en respiration périodique, demandez l'assistance de votre prestataire de soins à domicile. Cet écran ne s'affiche que s'il a été activé par votre prestataire de soins à domicile.
- **90% Pressure (Pression 90 %)** (  ) - Chaque nuit, l'appareil détermine la Pression 90 % atteinte par l'algorithme Auto. La Pression 90 % est définie comme la pression maximale à laquelle l'appareil passe 90 % du temps de la séance. Par exemple, quand l'appareil a détecté un débit d'air pendant 10 heures, si la pression était égale ou inférieure à 11 cm H<sub>2</sub>O pendant 9 heures et supérieure à 11 cm H<sub>2</sub>O pendant 1 heure, la Pression 90 % sera 11 cm H<sub>2</sub>O. Cet écran affiche la moyenne des valeurs de chaque nuit de la Pression 90 % sur une période de 7 jours et de 30 jours (si l'appareil dispose respectivement d'au moins 7 ou 30 jours de données). Si l'appareil ne dispose que de 5 jours de données pour le calcul, la moyenne de 5 jours sera indiquée sous l'affichage de la valeur de 7 jours. Cet écran s'affiche uniquement si l'appareil est en mode de thérapie autoPPC.





## Alertes de l'appareil

- **Haute priorité** : Ces alertes nécessitent une réponse immédiate de l'utilisateur. Ce signal d'alerte est un signal sonore de haute priorité constitué de deux bips répétés (représenté comme suit dans le tableau ci-dessous : • • • •). En outre, le rétroéclairage des boutons signale l'alerte de haute priorité par un clignotement (brillant-éteint) constitué de deux flashes répétés (représenté comme suit dans le tableau ci-dessous : ◊◊ ◊◊).
- **Moyenne priorité** : Ces alertes nécessitent une réponse rapide de l'utilisateur. Ce signal d'alerte est un signal sonore de moyenne priorité constitué d'un bip unique répété (représenté comme suit dans le tableau ci-dessous : • •). En outre, le rétroéclairage des boutons signale l'alerte de moyenne priorité par un clignotement (brillant-atténué) constitué d'un flash unique répété (représenté comme suit dans le tableau ci-dessous : ◊ ◊).

**Tableau résumé des alertes** : Letableau ci-dessous récapitule les alertes.

ALERTE	SIGNAL SONORE	INDICATEUR VISUEL	FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION DU PATIENT
Réparation nécessaire	• • • •	◊◊ ◊◊ L'écran affiche « Service Required » (Réparation nécessaire) ou le symbole animé montré ci-dessous. 	L'appareil passe en « mode Sécurité » : l'appareil reste sous tension mais le débit d'air est désactivé.	Défaillance de l'appareil.	Appuyez sur la molette ou sur le bouton de rampe pour acquitter l'alerte. Retirez le cordon d'alimentation de l'appareil pour retirer l'alimentation. Reconnectez le cordon à l'entrée d'alimentation de l'appareil pour rétablir l'alimentation. Si l'alerte persiste, contactez le prestataire de soins à domicile.
Alerte de masque	• •	◊ ◊ L'écran affiche « Mask alert » (Alerte masque) ou le symbole animé montré ci-dessous. 	L'alerte subsiste jusqu'à une intervention.	Circuit respiratoire déconnecté ou présence d'une grande fuite d'air.	Arrêtez le débit d'air. Vérifiez les branchements du circuit respiratoire et rattachez le tuyau s'il est mal connecté. Avant de redémarrer le débit d'air, vérifiez que le masque est correctement mis en place. Si l'alerte récidive, contactez votre prestataire de soins à domicile pour vérifier le masque. Une réadaptation du masque peut s'avérer nécessaire.
Fonction d'arrêt automatique	bip unique	L'écran affiche « Auto off » (Arrêt automatique) ou le symbole animé montré ci-dessous. 	Le débit d'air s'arrête et l'appareil passe en mode Pause environ 45-60 secondes après la détection. L'alerte dure 30 secondes ou jusqu'à l'acquiescement par l'utilisateur.	Le masque a été retiré.	Remettez le masque et activez le débit d'air pour reprendre le traitement.
Alerte humidificateur	aucun	◊ ◊ Le voyant de l'icône Humidificateur clignote sur l'appareil. 	S'affiche uniquement si l'humidificateur et le traitement sont activés.	Défaillance de l'humidificateur.	L'alerte dure 12 minutes ou jusqu'à la correction du problème. Arrêtez le débit d'air et rattachez l'humidificateur à l'appareil conformément au mode d'emploi de l'humidificateur. Si l'alerte persiste, contactez le prestataire de soins à domicile.
Message instantané	bip unique	Le prestataire de soins à domicile détermine le texte à afficher.	S'affiche uniquement quand le traitement est désactivé.	Message du prestataire.	Votre prestataire de soins à domicile peut vous envoyer un message instantané. Contactez votre prestataire de soins à domicile pour toute question.

ALERTE	SIGNAL SONORE	INDICATEUR VISUEL	FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION DU PATIENT
Rappel patient	bip unique	L'écran affiche le message du prestataire ou le symbole montré ci-dessous. 	S'affiche uniquement lors des désactivations du traitement. L'alerte dure 6 minutes ou jusqu'à l'acquiescement par l'utilisateur.	Message du prestataire.	Votre prestataire de soins à domicile peut configurer l'affichage d'un rappel pour le patient à un moment particulier, par exemple pour vous rappeler de remplacer le masque, les filtres, etc. Le message par défaut est « Check your mask, a new one may be available. Call your provider » (Vérifiez votre masque, un nouveau peut être disponible. Contactez votre prestataire). Le prestataire peut changer le message.
Carte SD : Prescription acceptée	bip unique	L'écran affiche « SD card inserted, prescription accepted » (Carte SD insérée, prescription acceptée) ou le symbole montré ci-dessous. 	L'alerte dure 30 secondes ou jusqu'à l'acquiescement par l'utilisateur.	Sans objet	Le statut de la carte peut être vérifié dans le menu Status (Statut).
Carte SD : Prescription rejetée	bip unique	◇◇ L'écran affiche « SD card inserted, prescription rejected » (Carte SD insérée, prescription rejetée) ou le symbole montré ci-dessous. 	L'alerte dure 30 secondes ou jusqu'à l'acquiescement par l'utilisateur.	Prescription absente ou incorrecte.	Contactez votre prestataire de soins à domicile pour obtenir une prescription correcte.
Carte SD : Mal insérée	• •	◇◇ L'écran affiche « SD card inserted incorrectly » (Carte SD mal insérée) ou le symbole montré ci-dessous. 	L'alerte subsiste jusqu'à une intervention.	Carte SD mal insérée.	L'alerte subsiste jusqu'au retrait de la carte. Retirez la carte SD et réinsérez-la correctement. Si l'alerte persiste, contactez le prestataire de soins à domicile.
Carte SD : Pleine	• •	◇◇ L'écran affiche « SD card full » (Carte SD pleine) ou le symbole animé montré ci-dessous. 	L'alerte subsiste jusqu'à une intervention.	La carte SD est pleine.	L'alerte subsiste jusqu'au retrait de la carte. Le statut de la carte peut être vérifié dans le menu Status (Statut). Retirez la carte SD et remplacez-la.
Carte SD : Retirée	bip unique	◇◇ L'écran affiche « SD card removed » (Carte SD retirée) ou le symbole montré ci-dessous. 	L'alerte dure 30 secondes ou jusqu'à l'acquiescement par l'utilisateur.	La carte SD a été retirée.	Aucune intervention nécessaire.

ALERTE	SIGNAL SONORE	INDICATEUR VISUEL	FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION DU PATIENT
Carte SD : Transfert de données	bip unique	L'écran affiche « Data activity: Do not remove card » (Transfert de données : Ne retirez pas la carte) ou le symbole animé montré ci-dessous. 	L'alerte dure jusqu'à l'acquiescement par l'utilisateur ou jusqu'à la fin du transfert de données.	Sans objet	S'affiche uniquement après la désactivation du traitement, pendant le transfert des données sur la carte.
Carte SD : Endommagée	• •	◇ ◇ L'écran affiche « Corrupt card inserted reformat card? » (Carte SD endommagée, reformater la carte ?) ou le symbole montré ci-dessous. 	L'alerte subsiste jusqu'à une intervention.	Problème de carte SD. Les données peuvent être endommagées.	Sélectionnez « yes » (oui) (ou l'icône de case à cocher) pour reformater la carte. L'écran affiche « Reformatting... do not remove card » (Reformatage en cours... Ne retirez pas la carte) ou le symbole animé montré ci-dessous.   Si vous sélectionnez « no » (non), l'alerte disparaît et la carte n'est pas reformattée. Remarque : Le reformatage entraîne la suppression de toutes les données présentes sur la carte. Contactez votre prestataire de soins à domicile pour toute question.
Carte SD : Retirez et réinsérez	• •	◇ ◇ L'écran affiche « SD card error: remove and reinsert » (Erreur de carte SD : Retirez et réinsérez) ou le symbole animé montré ci-dessous. 	L'alerte subsiste jusqu'à une intervention.	L'appareil ne peut pas lire la carte SD. Problème de carte SD ou carte SD mal insérée.	Retirez la carte SD et réinsérez-la. Si l'alerte récidive, remplacez la carte ou contactez votre prestataire de soins à domicile.
Modem : en communication	bip unique	Le modem affiche sa propre icône sur l'appareil. Reportez-vous au manuel d'instructions du modem.	L'alerte dure 30 secondes après la séquence d'appel ou jusqu'à l'acquiescement par l'utilisateur.	Reportez-vous au manuel d'instructions du modem.	Si le modem effectue un appel pendant qu'un traitement est actif, l'alerte de séquence d'appel n'est pas affichée.
Modem : échec d'appel	bip unique	◇ ◇ Le modem affiche sa propre icône sur l'appareil. Reportez-vous au manuel d'instructions du modem.	L'alerte dure 30 secondes ou jusqu'à l'acquiescement par l'utilisateur.	Reportez-vous au manuel d'instructions du modem.	Aucune intervention nécessaire.



## Dépannage

Le tableau ci-dessous explique certains des problèmes que vous pouvez rencontrer avec l'appareil, ainsi que les solutions potentielles de ces problèmes.

PROBLÈME	CAUSE	MESURE À PRENDRE
Aucune activité quand l'appareil est alimenté. Le rétroéclairage des boutons ne s'allume pas.	La prise électrique n'a pas de courant ou l'appareil est débranché.	Si vous utilisez une alimentation secteur, vérifiez la prise de courant et le raccordement correct de l'appareil. Vérifiez que la prise délivre du courant. Vérifiez que le cordon d'alimentation secteur est correctement raccordé à l'alimentation électrique et que le cordon d'alimentation est bien raccordé à l'entrée d'alimentation électrique de l'appareil. Si le problème persiste, contactez le prestataire de soins à domicile. Renvoyez l'appareil et l'alimentation électrique à votre prestataire pour qu'il puisse déterminer si le problème provient de l'appareil ou de l'alimentation électrique.  Si vous utilisez une alimentation en courant continu, vérifiez que le cordon d'alimentation en courant continu et le câble adaptateur de batterie sont bien attachés. Vérifiez la batterie. Il peut être nécessaire de la recharger ou de la remplacer. Si le problème persiste, vérifiez le fusible du cordon d'alimentation en courant continu, conformément aux instructions fournies avec celui-ci. Il peut être nécessaire de remplacer le fusible. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de soins à domicile.
Le débit d'air ne se met pas en marche.	Il peut y avoir un problème avec la turbine.	Vérifiez que l'appareil est correctement alimenté. Vérifiez que « Therapy » (Traitement) est en surbrillance lors de l'appui sur la molette pour démarrer le débit d'air. Si le débit d'air ne s'active pas, il peut y avoir un problème avec l'appareil. Contactez le prestataire de soins à domicile pour obtenir de l'assistance.
L'affichage de l'appareil est irrégulier.	L'appareil a fait l'objet d'une chute ou d'une manipulation abusive, ou l'appareil est dans un emplacement où il y a des émissions d'interférence électromagnétique (IEM) intenses.	Débranchez l'appareil. Rétablissez l'alimentation de l'appareil. Si le problème persiste, placez l'appareil dans un autre endroit où les émissions IEM sont plus faibles (à distance d'équipements électroniques comme des téléphones portables, téléphones sans fil, ordinateurs, télévisions, jeux électroniques, sèche-cheveux, etc.). Si le problème persiste, contactez le prestataire de soins à domicile pour obtenir de l'assistance.
La fonction de rampe ne fonctionne pas quand vous appuyez sur le bouton de rampe.	Votre prestataire de soins à domicile ne vous a pas prescrit la fonction de rampe, ou la pression PPC prescrite est déjà sur le réglage minimum.	Si la fonction de rampe ne vous a pas été prescrite, discutez-en avec le prestataire de soins à domicile pour voir s'il est possible de changer votre ordonnance.  Si votre prestataire a activé la fonction de rampe, mais que la fonction ne marche toujours pas, vérifiez le réglage de PPC sur l'écran d'affichage en cours. Si la PPC est sur le réglage minimum (4,0 cm H <sub>2</sub> O) ou que la pression de départ est identique à la pression prescrite, la fonction de rampe ne fonctionne pas. Vérifiez que le réglage de la durée de rampe est > 0.
Le débit d'air est plus chaud que d'habitude.	Les filtres à air peuvent être souillés.  L'appareil est peut-être exposé à la lumière solaire directe ou placé à proximité d'un appareil de chauffage.	Nettoyez ou remplacez les filtres à air.  La température de l'air peut varier quelque peu en fonction de la température ambiante. Vérifiez que l'appareil est correctement ventilé. Maintenez l'appareil à l'écart de la literie et des rideaux qui pourraient obstruer la circulation d'air autour de l'appareil. Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé à la lumière solaire directe ni placé à proximité d'un appareil de chauffage.  En cas d'utilisation d'un humidificateur avec l'appareil, vérifiez les réglages de l'humidificateur. Reportez-vous au mode d'emploi de l'humidificateur pour la vérification de son bon fonctionnement.  Si le problème persiste, contactez votre prestataire de soins à domicile.
La pression du débit d'air paraît trop élevée ou trop basse.	Le réglage du type de tuyau est peut être incorrect.	Vérifiez que le réglage du type de tuyau (22 ou 15) correspond au tuyau que vous utilisez (tuyau Respironics de 22 mm ou tuyau Respironics de 15 mm en option).  Si vous ne voyez pas l'option Tubing type (Type de tuyau) dans le menu Setup (Configuration), vous devez utiliser le tuyau Respironics de 22 mm.

## Accessoires

Le système REMstar Auto A-Flex peut être utilisé avec divers accessoires comme un humidificateur ou un modem. Contactez votre prestataire de soins à domicile pour des informations complémentaires sur les accessoires disponibles. Lors de l'utilisation d'accessoires supplémentaires, observez toujours les instructions fournies avec ces accessoires.

**MISE EN GARDE :** Ne touchez pas les broches des connecteurs. Ne connectez rien à ces connecteurs à moins d'utiliser des procédures de précaution contre les décharges électrostatiques. Les procédures de précaution incluent des méthodes visant à empêcher l'accumulation d'une charge électrostatique (par exemple, air conditionné, humidification, revêtements de sols conducteurs, vêtements non synthétiques) ; le déchargement du corps en touchant le châssis de l'appareil ou du système, ou en touchant un plot de terre ou un objet métallique de grande taille ; et l'établissement d'un lien entre le corps et l'appareil, le système ou un plot de terre au moyen d'un bracelet antistatique.

### Installation d'un humidificateur


L'appareil peut être utilisé avec l'humidificateur chauffant ou avec l'humidificateur de type froid (Pass-over). Ces accessoires sont disponibles auprès de votre prestataire de soins à domicile. L'humidificateur permet de réduire la sécheresse nasale et l'irritation en humidifiant le débit d'air.

**AVERTISSEMENT :** Pour un fonctionnement sûr, toujours placer l'humidificateur plus bas que le branchement du circuit respiratoire au niveau du masque et de la sortie d'air de l'appareil. L'humidificateur doit être à l'horizontale pour fonctionner correctement.

**Remarque :** Reportez-vous au mode d'emploi de l'humidificateur pour des informations de configuration complètes.

### Utilisation de la carte SD

Le système REMstar Auto A-Flex est fourni avec une carte SD insérée dans le lecteur pour carte SD situé à l'arrière de l'appareil pour enregistrer des informations destinées au prestataire de soins à domicile. Votre prestataire de soins à domicile peut vous demander de retirer régulièrement la carte SD et de la lui envoyer pour une évaluation.

**Remarque :** Si la carte SD est insérée dans l'appareil, l'icône de la carte SD () s'affiche à côté de « Info » sur l'écran Accueil et s'affiche aussi dans le coin inférieur gauche de l'écran Therapy (Traitement).

**Remarque :** La carte SD n'est pas indispensable pour le bon fonctionnement de l'appareil. La carte SD enregistre des informations sur l'utilisation de l'appareil, destinées à votre prestataire de soins à domicile. Reportez-vous à la section Alertes de l'appareil de ce manuel pour des informations complémentaires sur la carte SD. Contactez votre prestataire pour toute question sur la carte SD.

### Complémentation en oxygène

Il est possible d'ajouter de l'oxygène au niveau de la connexion du masque. Tenez compte des avertissements ci-dessous lors de l'utilisation d'oxygène avec l'appareil.

#### AVERTISSEMENTS :

- Lors de l'utilisation d'oxygène avec ce système, la source d'alimentation en oxygène doit être conforme à la réglementation locale sur l'oxygène à usage médical.
- L'oxygène favorise la combustion. L'oxygène ne doit pas être utilisé en présence de personnes qui fument ou d'une flamme nue.
- Lors de l'utilisation d'oxygène avec ce système, une valve de pression Respironics doit être intercalée dans le circuit patient entre l'appareil et la source d'oxygène. La valve de pression empêche un reflux d'oxygène du circuit patient vers l'appareil quand celui-ci est éteint. Si la valve de pression n'est pas utilisée, il peut y avoir un risque d'incendie.

**Remarque :** Reportez-vous au mode d'emploi de la valve de pression pour des informations de configuration complètes.

- Lors de l'utilisation d'oxygène avec ce système, allumez l'appareil avant d'ouvrir l'oxygène. Fermez l'oxygène avant d'éteindre l'appareil. Cette mesure permet d'éviter une accumulation d'oxygène dans l'appareil.
- Ne raccordez pas l'appareil à une source d'oxygène à haute pression ou non contrôlée.

### Alimentation de l'appareil en courant continu

Le cordon d'alimentation en courant continu Respironics permet d'utiliser l'appareil dans un camping-car, un bateau ou un motor-home, quand le moteur est éteint. Le câble adaptateur de batterie CC Respironics, utilisé avec le cordon d'alimentation en courant continu, permet d'alimenter l'appareil sur une batterie autonome 12 V CC.

**MISE EN GARDE :** Quand l'appareil est alimenté en courant continu (CC) depuis la batterie d'un véhicule, l'appareil ne doit pas être utilisé pendant que le moteur du véhicule fonctionne. Cela pourrait endommager l'appareil.

**MISE EN GARDE :** Utilisez exclusivement un cordon d'alimentation en courant continu et un câble adaptateur de batterie Respironics. L'utilisation de tout autre système risque d'endommager l'appareil.

Reportez-vous aux instructions fournies avec le cordon d'alimentation en courant continu et le câble adaptateur pour des instructions sur l'utilisation de l'appareil sur une source de courant continu.

## Voyage avec le système

Lors de voyage, la sacoche de transport est destinée uniquement au transport en bagage à main. La sacoche de transport ne protège pas le système lors de transport en bagage enregistré.

Pour faciliter votre passage aux contrôles de sécurité, une notice apposée sur le dessous de l'appareil indique qu'il est à usage médical et peut être utilisé sur un avion. Il peut aussi être utile d'emporter ce manuel avec vous lorsque vous voyagez pour que le personnel de sécurité puisse comprendre la fonction de l'appareil REMstar Auto A-Flex.

Si vous vous rendez dans un pays où la tension du secteur est différente que celle du pays où vous utilisez actuellement l'appareil, un autre cordon d'alimentation ou un adaptateur de prise international peuvent être requis pour assurer la compatibilité de votre cordon d'alimentation avec les prises du pays visité. Contactez le prestataire de soins à domicile pour obtenir des informations supplémentaires.

### Voyage en avion

L'appareil REMstar Auto A-Flex peut être utilisé dans un avion avec une source de courant CA ou CC.

**Remarque :** Il ne peut pas être utilisé dans un avion si un modem ou un humidificateur est connecté à l'appareil.

## Nettoyage de l'appareil

**AVERTISSEMENT :** Avant le nettoyage de l'appareil, débranchez toujours le cordon d'alimentation de l'appareil de la prise de courant afin d'éviter tout choc électrique. N'immergez PAS l'appareil dans des liquides.

1. Débranchez l'appareil et essuyez l'extérieur de l'appareil avec un linge légèrement humecté d'eau et de détergent doux. Laissez sécher complètement l'appareil avant de brancher le cordon d'alimentation.
2. Après le nettoyage, vérifiez que l'appareil et tous les composants du circuit ne sont pas endommagés. Remplacez tout composant endommagé.

## Nettoyage ou remplacement des filtres

Lors de l'utilisation normale, nettoyez le filtre gris en mousse au moins toutes les deux semaines et remplacez-le par un nouveau tous les six mois. Le filtre blanc ultrafin est jetable et doit être remplacé après 30 nuits d'utilisation, ou avant cela s'il est visiblement souillé. NE nettoyez PAS le filtre ultrafin.

**MISE EN GARDE :** Des filtres d'entrée souillés peuvent augmenter la température de fonctionnement, ce qui risque d'affecter les performances de l'appareil. Examinez régulièrement, selon les besoins, les filtres d'entrée pour vérifier leur intégrité et leur propreté.

1. Si l'appareil est en fonctionnement, arrêtez le débit d'air. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
2. Retirez le ou les filtres du boîtier en saisissant délicatement le filtre au centre et en le tirant de l'appareil.
3. Examinez le ou les filtres pour vérifier leur intégrité et leur propreté.
4. Lavez le filtre gris en mousse dans de l'eau tiède avec un détergent doux. Rincez soigneusement pour éliminer tous les résidus de détergent. Laissez sécher complètement le filtre à l'air avant de le réinstaller. Remplacez le filtre en mousse s'il est déchiré. (Comme filtres de remplacement, utilisez exclusivement des filtres fournis par Respironics.)
5. Remplacez le filtre blanc ultrafin s'il est souillé ou déchiré.
6. Réinstallez les filtres, en installant d'abord le filtre blanc ultrafin, au besoin.

**MISE EN GARDE :** N'installez jamais un filtre mouillé dans l'appareil. Vous devez prévoir une durée suffisamment longue pour le séchage du filtre nettoyé.

## Nettoyage du tuyau

Nettoyer le tuyau avant son utilisation initiale et quotidiennement. Déconnectez le tuyau flexible de l'appareil. Lavez délicatement le tuyau dans une solution d'eau tiède et de détergent doux. Rincez soigneusement. Séchez à l'air.

## Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien de routine.

**AVERTISSEMENT :** Si vous remarquez des changements imprévus dans le fonctionnement de cet appareil ou s'il produit des sons inhabituels ou discordants, s'il fait l'objet d'une chute ou d'une manipulation abusive, ou si de l'eau pénètre dans le boîtier, si le boîtier est cassé, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez le prestataire de soins à domicile.

## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques ambiantes

Température de fonctionnement : 5 à 35 °C

Température de stockage : -20 à 60 °C

Humidité relative (fonctionnement et stockage) : 15 à 95 % (sans condensation)

Pression atmosphérique : 101 à 77 kPa (0 à 2286 m)

### Physique

Dimensions : L 18 x P 14 x H 10 cm

Poids (appareil + alimentation électrique) : Environ 1,53 kg

### Conformité

Cet appareil est conçu pour être conforme aux normes suivantes :

IEC 60601-1 Exigences générales pour la sécurité des appareils électromédicaux

EN ISO 17510-1 Appareils de traitement respiratoire de l'apnée du sommeil

EN 60601-1-2 Compatibilité électromagnétique

RTCA-DO-160F section 21, catégorie M ; Émission d'énergie de radiofréquence

### Classification IEC 60601-1

Type de protection contre les chocs électriques : Équipement de classe II

Degré de protection contre les chocs électriques : Pièce appliquée type BF

Degré de protection contre l'entrée d'eau (appareil + alimentation électrique CA) : Étanche aux gouttes, IPX1

Mode de fonctionnement : Continu

### Caractéristiques électriques

Consommation CA : 100-240 V CA, 50/60 Hz, 2,1 A

Consommation CC : 12 V CC, 5,0 A

Fusibles : L'appareil ne comporte aucun fusible remplaçable par l'utilisateur.

### Bruit

Niveau de pression acoustique : < 30 dB(A)

Cette mesure s'applique à l'appareil de thérapie avec ou sans l'humidificateur en option.

Niveau de puissance acoustique : < 38 dB(A)

### Exactitude de pression

Incréments de pression : 4,0 à 20,0 cm H<sub>2</sub>O (par incréments de 0,5 cm H<sub>2</sub>O)

Stabilité de pression :

	Statique	Dynamique < 10 cm H <sub>2</sub> O	Dynamique ≥ 10 à 20 cm H <sub>2</sub> O
Appareil	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O	≤ 0,5 cm H <sub>2</sub> O	≤ 1,0 cm H <sub>2</sub> O
Appareil avec humidificateur	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O	≤ 0,5 cm H <sub>2</sub> O	≤ 1,0 cm H <sub>2</sub> O

**Débit maximum (nominal)**

		<b>Pressions de test (cm H<sub>2</sub>O)</b>				
		<b>4,0</b>	<b>8,0</b>	<b>12,0</b>	<b>16,0</b>	<b>20,0</b>
<b>Tuyau de 22 mm</b>	<b>Pression mesurée au port de connexion du patient (cm H<sub>2</sub>O)</b>	3,6	7,5	11,0	15,0	19,0
	<b>Débit moyen au port de connexion du patient (l/min)</b>	84,1	135,2	154,5	146,9	128,7
<b>Tuyau de 15 mm</b>	<b>Pression mesurée au port de connexion du patient (cm H<sub>2</sub>O)</b>	3,8	7,0	11,0	15,0	19,0
	<b>Débit moyen au port de connexion du patient (l/min)</b>	85,1	120,7	121,6	119,3	119,2

## **Mise au rebut**

Collecte séparée pour l'équipement électrique et électronique selon la directive 2002/96/EC du Conseil. Éliminez cet appareil conformément à la réglementation locale en vigueur.

## **Comment contacter Respironics**

Pour faire réparer votre appareil, contactez le prestataire de soins à domicile. Si vous devez contacter directement Respironics, appelez le Service après-vente au +1-724-387-4000 ou au +49 8152 93060. Vous pouvez également utiliser les adresses suivantes :

Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 États-Unis

Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Allemagne

## Garantie limitée

Respironics, Inc. garantit que le système sera exempt de défauts matériels et de fabrication, et fonctionnera conformément aux spécifications du produit pendant une période de deux (2) ans à compter de la date de la vente de l'appareil au distributeur par Respironics, Inc. Si le produit ne fonctionne pas conformément aux spécifications du produit, Respironics, Inc. réparera ou remplacera, à sa discrétion, le matériel ou le composant défectueux. Respironics, Inc. assurera uniquement le coût du transport entre Respironics, Inc. et le distributeur. Cette garantie ne couvre pas les dommages provoqués par accident, mésusage, utilisation abusive, modification, pénétration d'eau ou d'autres défauts non liés au matériel ou à la fabrication. Le Service après-vente de Respironics, Inc. examinera tous les appareils renvoyés pour réparation, et Respironics, Inc. se réserve le droit de facturer des frais d'évaluation pour tout appareil renvoyé si l'évaluation par le Service après-vente Respironics, Inc. ne constate aucun problème.

Cette garantie est non transférable pour les distributeurs non agréés des produits de Respironics, Inc., et Respironics, Inc. se réserve le droit de facturer aux revendeurs les services de garantie des produits en panne qui n'ont pas été achetés directement auprès de Respironics ou de ses distributeurs agréés.

Respironics, Inc. décline toute responsabilité en cas de perte économique, perte de bénéfices, coûts indirects ou dommages consécutifs pouvant être déclarés comme découlant d'une vente ou d'une utilisation de ce produit. Certains pays n'autorisant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs, la limitation ou l'exclusion précédente peut ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie annule et remplace toute autre garantie expresse. De plus, toute garantie implicite, notamment les garanties de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier, sont limitées à deux ans. Certains pays n'autorisant pas la limitation de durée des garanties implicites, la limitation précédente peut ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et il est possible que vous disposiez d'autres droits, qui varient selon le pays.

Pour l'exercice de vos droits dans le cadre de cette garantie, contactez votre distributeur local agréé Respironics, Inc. ou contactez Respironics, Inc. à :

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, États-Unis

+1-724-387-4000

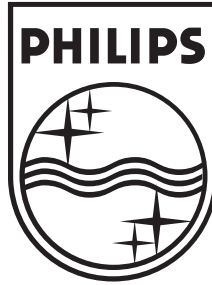
ou

Deutschland

Gewerbestrasse 17

82211 Herrsching, Allemagne

+49 8152 93060



Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, États-Unis



Respironics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Allemagne



**REF 1058719**

1058459 Rev 02  
GK 8/5/2010  
French